

Published by:

**National Institute for Public Health  
and the Environment, RIVM**

P.O. Box 1 | 3720 BA Bilthoven  
The Netherlands  
[www.rivm.nl/en](http://www.rivm.nl/en)

January 2022

*Committed to* health and sustainability

## ما مدى الخطر للأطفال الصغار؟



إن السعال الديكي خطير للولدان الصغار. يمكن أن يصابوا بالتهاب رئوي أو ضرر دماغي.

كل سنة يدخل حوالي 170 طفلاً صغيراً إلى المستشفى بسبب السعال الديكي. كما هو من الممكن أن يتوفى الأطفال الصغار بسببه.

## ما هو مرض السعال الديكي؟

يسبب السعال الديكي نوبات من السعال الشديد. من الممكن أن تؤدي هذه النوبات لدى الأطفال الصغار إلى الضيق الخطير في التنفس.



## تطعيم النساء الحوامل



يمكن للنساء أن يتلقن تطعماً خلال الحمل. يحمين طفلهن به من السعال الديكي ابتداء من اليوم الأول.

وبالمناسبة ... سيحتاج الطفل بنفسه إلى تلقيح واحد أقل!



## الأطفال الصغار غير محميين



يتلقى الأطفال الصغار تطعماً ضد السعال الديكي ولكن لا يتم ذلك إلا عندما يبلغون شهرين من عمرهم. إذن فهم غير محميين خلال الأشهر الأولى.

## متى؟

احصلي على التلقيح ابتداء من الأسبوع 22 من الحمل لدى مكتب الاستشارة الصحية.



تأكد من تحديد الموعد بنفسك!

## آمن إن التطعيم آمن للأُم وللطفل.



يتمثل التطعيم في خليط يحمي كذلك من الدفتريا (الخنثاق) والكزاز (التيتانوس).



من الممكن أن تتعرضي لأعراض جانبية، مثلًا والخمول أو الصداع أو تورم الذراع.



يتم القيام بذلك في بلدان أخرى لمدة طويلة، مثلًا في إنكلترا وبلجيكا وإسبانيا والولايات المتحدة.



## بيانات التطعيم

بعد أن تلقيت التطعيم تقوم رعاية الشباب الصحية (JGZ) بتدوين بيانات التطعيم في نظام JGZ وعلى شهادتك للتلقيح. تشارك JGZ هذه البيانات مع معهد RIVM إذا وافقت على ذلك. يتعلق هذا الأمر بكل من بيانات التطعيم والبيانات الشخصية. إن طبيب الشباب أو ممرضة الشباب التابع إلى JGZ سيطلب منك الإذن في مشاركة البيانات بين JGZ ومعهد RIVM.

هذا الإذن أمر مهم. يمكن لمعهد RIVM أداء مهامه المختلفة (بشكل صحيح) فقط إذا كانوا يعرفون بالضبط ما هي التطعيمات التي تلقيتها. على سبيل المثال، يستخدم معهد RIVM البيانات في سبيل إرسال التذكير الصحيح المتعلق بتطعيمات طفلك. كما أنه من الممكن أن يرسل إليك معهد RIVM صورة لشهادتك للتلقيح بناء على طلبك. وهذا أمر مفيد إذا كنت ستسافرين وتريدين معرفة الأمراض التي تم تطعيمك ضدها.

يستخدم معهد RIVM البيانات أيضًا لمراقبة جودة برنامج التطعيم الوطني والطعوم. وختامًا يستخدم معهد RIVM البيانات لحساب عدد الأشخاص في هولندا الذين حصلوا على جميع اللقاحات. في حالة اندلاع مرض معد من المهم للغاية معرفة كمية الأشخاص المحميين. في هذه الحالة يمكن لمعهد RIVM تقييم ما إذا كان من الممكن أن ينتشر المرض وما إذا كان من الضروري اتخاذ تدابير.

للمزيد من المعلومات راجع:

[rijksvaccinatieprogramma.nl/jouw-toestemming](https://rijksvaccinatieprogramma.nl/jouw-toestemming)

## الرضاعة الطبيعية

تتضمن الرضاعة الطبيعية أجسام مضادة كذلك. غير أنها لا تحمي ضد السعال الديكي. حتى لو كنت ترضعين طفلك فإن التطعيم ضروري لحماية طفلك جيداً.

## التطعيم المجمع

التطعيم الذي ستلقيه هو تلقيح DKT. لا يحمي من السعال الديكي فقط بل أيضاً من مرضين آخرين وللعلم الكزاز (التيانوس) والدفتريا (الخانق). ليس هناك تطعيم منفصل ضد السعال الديكي.

## هل هو آمن؟

إن التطعيم آمن لك ولطفلك. لقد تم إجراء الكثير من الأبحاث في هذا المجال. تتلقى النساء في بلدان أخرى هذا التطعيم منذ مدة طويلة مثلًا في إنكلترا وبلجيكا واسبانيا والولايات المتحدة.

## الأعراض الجانبية

من الممكن أن تتعرضي لأعراض جانبية مثلًا الخمول أو الصداع أو تورم الذراع. هي في الأغلب خفيفة وتوقف من تلقاء نفسها خلال بعض الأيام. الأعراض الجانبية الخطيرة هي نادرة جداً.

## الإبلاغ عن آثار جانبية

يمكن الإبلاغ عن أية آثار جانبية إلى الطبيب أو الممرضة الذي قام بتطعيمك. سيطلع مركز الآثار الجانبية Lareb على الإثر الجانبي. أو يمكن لك اطلاع مركز Lareb على الإثر الجانبي بنفسك عبر موقع [www.lareb.nl](http://www.lareb.nl). من الممكن أن تقومي بذلك أيضاً عبر موقع [rijksvaccinatieprogramma.nl](http://rijksvaccinatieprogramma.nl).

## أين؟

تحددین بنفسك موعداً مع مكتب الاستشارة الصحية من أجل الحصول على التلقيح. وبالمناسبة ستلقين كذلك توضحاً للتطعيمات التي ستعرض على طفلك لاحقاً بناء على برنامج التطعيم الوطني. راجعي [rijksvaccinatieprogramma.nl/2zwekenprik](http://rijksvaccinatieprogramma.nl/2zwekenprik) لمعرفة المكان حيث يمكن أخذ الموعد.

## متى؟

يمكن الحصول على هذا التطعيم ابتداءً من الأسبوع 22 من الحمل حتى الولادة. مع ذلك ينطبق: كلما أبكر كلما أفضل.

## مجاني

تلقيح الأسبوع 22 جزء من برنامج التطعيم الوطني وبالتالي فهو بالمجان.

لا يحمي التلقيح طفلك فقط بل يحميك أنت كذلك. فليس من الممكن بفضله أن تصابي بالسعال الديكي ولا أن تعدين آخرين به.

### يقل عدد تلقيحات الطفل بواحد

هناك فائدة أخرى فإذا طعمت نفسك فسيحتاج الطفل الصغير إلى تلقيح واحد أقل فيما بعد. يتلقى طفلك التطعيم الأول وعمره 3 أشهر بدلاً من شهرين\*.

\* لا ينطبق ذلك على كل الأحوال. سيتحدث طبيب الأطفال أو الممرضة معك في هذا الموضوع. راجعي [rijksvaccinatieprogramma.nl/22wekenprik](http://rijksvaccinatieprogramma.nl/22wekenprik) أيضاً.

### كيف يمكن حماية طفلك؟

يمكن تطعيم نفسك ضد السعال الديكي أثناء الحمل. في هذه الحالة يكون طفلك محمياً ابتداء من اليوم الأول. يمكن الحصول على هذا التلقيح ابتداء من الأسبوع 22 من الحمل. ومن هنا جاء اسم تلقيح الأسبوع 22. يتم إعطاء اللقاح في الجزء العلوي من الذراع.

### كيف يعمل؟

تصنعين بعد التطعيم أجسام مضادة تنقل إلى الجنين في الرحم عن طريق المشيمة. في هذه الحالة يتوفر لطفلك ما يكفي من الأجسام المضادة للأشهر الأولى من حياته. حتى يتلقى بنفسه تطعيماً.





## خطير للأطفال الصغار

من الممكن أن يشكل مرض السعال الديكي خطراً كبيراً للأطفال الصغار. يمكن أن يصابوا بالتهاب رئوي أو ضرر دماغي وحتى من الممكن أن يتوفوا بسببه. كل سنة يدخل حوالي 170 طفلاً صغيراً إلى المستشفى في هولندا بسبب السعال الديكي.

## الأطفال الصغار غير محميين بعدُ

يتلقى الأطفال تطعماً ضد السعال الديكي. ولكن لا يتم ذلك إلا عندما يبلغون بعض الأشهر من عمرهم. معنى ذلك أنهم ليسوا محميين ضد السعال الديكي خلال الأشهر الأولى بعد الولادة. وهم في هذه الأشهر بالضبط أكثر عرضة لخطر العدوى.

مرض السعال الديكي هو مرض خطير بالنسبة للأطفال الصغار. يمكن حماية طفلك من السعال الديكي عن طريق تلقيح نفسك خلال الحمل. يمكن القيام بذلك **ابتداءً من** الأسبوع 22 عن طريق أخذ تلقيح الأسبوع 22. يوجد التلقيح في برنامج التطعيم الوطني ولهذا فهو بالمجان. تقرئين في هذا المنشور المزيد على ذلك. إذا رغبت الحصول على معلومات إضافية فراجع [rijksvaccinatieprogramma.nl/22wekenprik](http://rijksvaccinatieprogramma.nl/22wekenprik)

## ما هو مرض السعال الديكي؟

يسمى السعال الديكي أيضاً بـ«سعال مائة يوم». تسببه بكتيريا ويؤدي إلى نوبات من السعال الشديد قد تستغرق أشهر. من الممكن أن تسبب هذه النوبات لدى الأطفال الصغار الضيق الخطير في التنفس.



National Institute for Public Health  
and the Environment  
Ministry of Health, Welfare and Sport

# احم طفلك من مرض السعال الديكي. احصل على تلقيح الأسبوع 22

برنامج التطعيم الوطني

